

Zeitschrift: Bulletin technique de la Suisse romande
Band: 99 (1973)
Heft: 13

Artikel: La ville de Morso et le "public design": contribution du comité national danois
Autor: Knudsen, Henry Anton
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-71685>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 26.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

La ville de Morsø et le «public design»

Contribution du comité national danois

par HENRY ANTON KNUDSEN, IDD

Nykøbing Mors est une ville provinciale de 8900 habitants située dans l'île de Mors sur un îlot relié au territoire de l'île par un pont vers le nord et par un ferry-boat vers le sud.

La ville remplit des fonctions de service pour la contrée agricole environnante, elle a aussi quelques petites industries.

Notre propos est d'exposer les problèmes qui s'y sont posés pour faciliter les informations au public. Il n'entrait pas dans notre mandat de proposer des solutions aux dispositions critiquées.

Notre rapport fut soumis au Conseil de ville le 27 janvier 1972 et fut accueilli favorablement ; il n'a cependant pas encore fait l'objet d'une mise en pratique.

1. La Municipalité de Morsø et le « public design ».



2. Qu'est-ce que le public design ?

C'est se rendre compte qu'une bifurcation peut être une insurmontable barrière pour un être humain handicapé dans sa marche. C'est aussi accrocher une boîte aux lettres rouge contre une paroi blanche. Mais ce n'est jamais étudier un sigle et le faire peindre sur un banc qui a été fait pour qu'on puisse s'y asseoir.

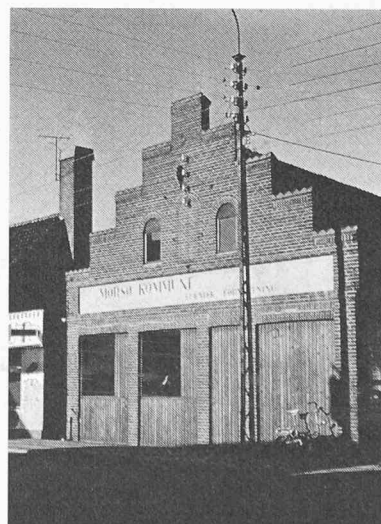
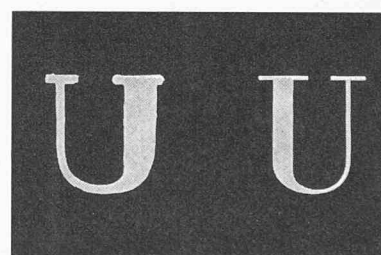
Voici un aperçu des besoins de la Municipalité de Morsø en matière de « public design ».

3. Il est naturel de commencer par les informations données par la Municipalité elle-même.

A l'entrée de l'Algade (rue principale), il est indiqué que la Municipalité loge ici une partie de son administration. C'est écrit d'une façon visible et claire sur la boîte aux lettres, placée correctement à côté de la porte et en harmonie avec l'architecture du bâtiment.

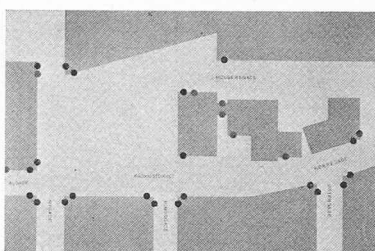
Mais le numéro de la rue a été oublié au-dessus de la porte, de telle sorte que le visiteur arrivant pour la première fois ne sait pas qu'il est devant le n° 2. Cette simple communication fait défaut.

4. On lit sur la porte en verre à quel étage se trouvent les services et leurs heures d'ouverture. Cette importante information est mal placée, parce qu'il est difficile de lire des lettres contre une glace : en partie parce qu'il s'agit d'une surface réfléchissante, en partie parce que le fond visible à travers la glace jette le trouble et, dans ce cas encore, par la mauvaise conception des lettres. C'est enfin une source d'irritation que tout l'ensemble, vu de l'intérieur, soit lu inversé.





5. Le détail d'une ligne montre que le « U » de « Kommune » a été mal posé : le plein devait se trouver à gauche.



6. Ici, ce « U » a été extrait du mot et confronté à un « U » tiré d'un alphabet correct baptisé Bodoni. On pourrait croire que nous accordons trop d'importance à un détail, il aide pourtant à la lisibilité même si c'est inconsciemment.



7. Il est trop tôt pour suggérer des modifications, mais il faut, dans un tel choix, décider si un changement complet de l'image visuelle de la Municipalité est souhaité, d'autant plus que le caractère choisi pour la boîte aux lettres du n° 2 Algade...

8. ...et celui du panneau des services techniques ne sont vraiment pas très éloignés du Bodoni.



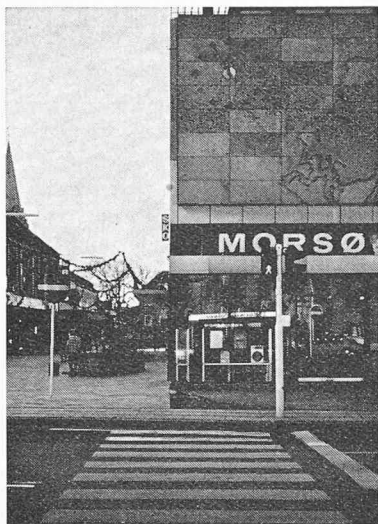
9. Sur le panneau placé dans la cage d'escalier, il est indiqué quels services peuvent être trouvés ailleurs en ville. Quelles sont les indications données ? Elles sont bien libellées et clairement lisibles, mais essayons d'en suivre deux :

La caisse communale est au n° 1 de Nygade et le bureau de l'assistance publique dans l'Hôtel de Ville.

10. Ce plan concerne la partie de la ville où les bureaux municipaux sont situés. Les points noirs indiquent où se trouvent les noms des rues ; les rouges (en plus clair sur le cliché), les coins de rues où ces signes manquent pendant que les bleus (en clair aussi) concernent les maisons où les numéros font défaut.

11. Voici l'emplacement où la plaque portant le nom de la rue Algade était supposée se trouver. A vrai dire, il s'en trouve une en face...

12. ...mais elle est placée trop haut. J'y reviendrai.



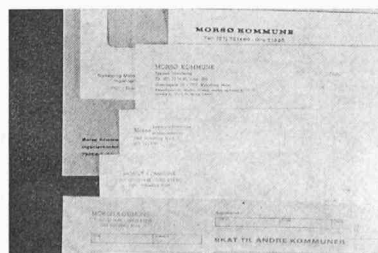
13. A cet emplacement, une plaque indiquant « Nygade » devrait être placée. De plus, un peu plus bas dans la rue, le numéro un manque au-dessus de la porte. L'information indiquant que la caisse communale est à Nygade n° 1 n'est pas comprise, parce que deux plaques indicatrices manquent.



14. Et que se passe-t-il si nous voulons trouver le bureau de l'assistance publique ? La plaque a été oubliée à l'angle de la rue et vous ne savez pas si vous devez tourner à droite ou à gauche de l'Hôtel de Ville.

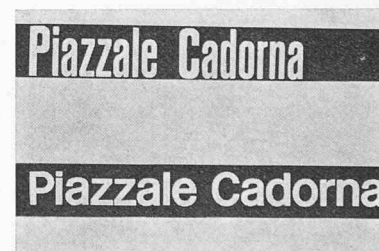
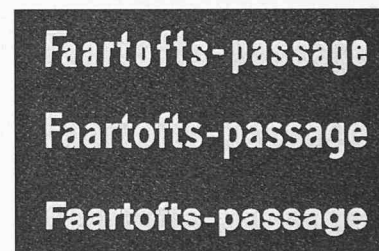
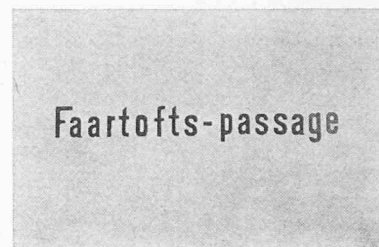
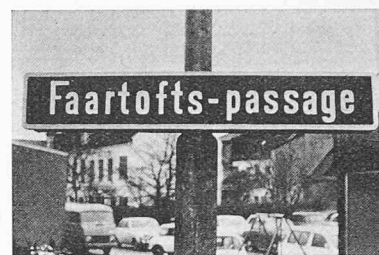


15. Si vous avez pris le bon chemin, il est possible que vous ayez encore des difficultés à trouver l'écriteau. Le numéro manque également au-dessus de la porte.



16. Tous les habitants ont affaire avec les circulaires de la Municipalité. Parmi les 21 différentes formules que j'ai trouvées, il fut aisé d'en extraire sept complètement différentes dans le choix des caractères et dans la disposition graphique. Une lettre, un écriteau sur une porte ou la couleur d'un engin municipal, tout cela doit être en relation, pourquoi ?

Parce que cette parenté entre toutes les choses évoquant la Municipalité procure un sentiment de sécurité qui rapproche les habitants de leur Municipalité.



17. L'étude et le choix de l'emplacement des plaques de rues est une partie importante de la communication et, à mon sens, l'exigence de lisibilité n'est ici pas satisfaite.

Des lettres étroites et hautes sont assez souvent choisies à la place des lettres grasses et courtes, parce qu'on pense à tort que la hauteur est essentielle pour la lisibilité. Il n'en va pas ainsi.

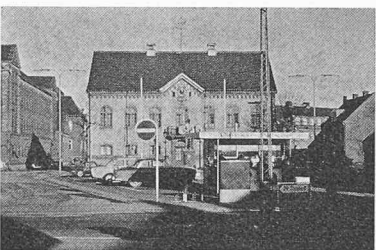
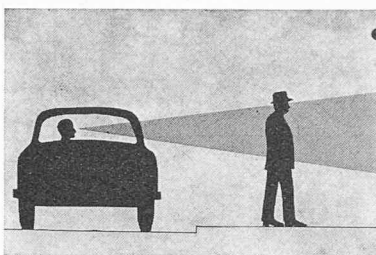
18. La lisibilité est en outre réduite, parce que chaque lettre est déficiente dans sa présentation (c'est probablement le fait de chablonés usés). Enfin, les lettres sont mal alignées.

19. En détail, on observe que la barre du «f» n'est pas à la même hauteur que celle du «t». C'est une de ces choses qu'on ne remarque pas, mais qui inconsciemment empêche une lecture claire.

20. Les caractères incriminés sont comparés ici avec ceux prescrits par le Ministère des travaux publics pour la signalisation routière au Danemark. En bas, il s'agit de l'Helvetica, le caractère qui remplit le mieux toutes les exigences qu'on peut formuler à l'égard d'un alphabet. La longueur des lignes est la même dans les trois exemples. Même avec les plus hautes lettres, le texte du haut a la plus mauvaise lisibilité.

21. Dans le métro de Milan, un même caractère étroit et maigre a été utilisé ; lorsqu'on procéda à une révision totale des inscriptions, le caractère du haut fut remplacé par celui du bas. Ce nouvel exemple illustre l'importance du choix des caractères.

22. Il est fréquent de placer les plaques indicatrices des rues trop haut. On le fait dans toutes les villes. Ce n'en est pas moins faux. Cette plaque est à 3,5 m environ au-dessus du sol et n'est pas à la hauteur des yeux où il serait normal de la lire.



8 candélabres,

4 écriteaux «sens interdit»,

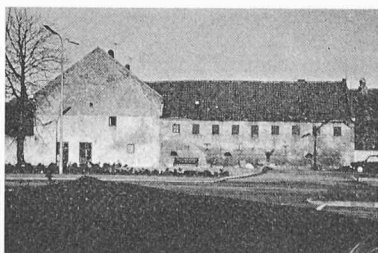
1 écriteau «taxi pour aéroport»,

2 écriteaux «arrêt interdit»,

2 écriteaux «stationnement interdit»,

1 flèche «Thisted»,

soit : 18 écriteaux.



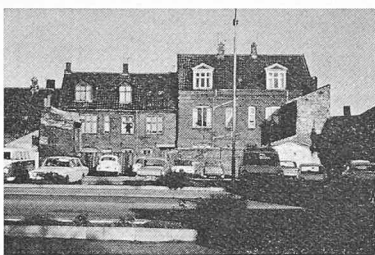
23. Le point indique à quelle hauteur de la façade les plaques sont usuellement placées et le faisceau gris montre le champ visuel limité d'un chauffeur cherchant le nom d'une rue.

24. Les plaques indicatrices doivent être placées au niveau des yeux pour leur lecture par les piétons aussi bien que par les automobilistes. Cette image montre l'essai fait à Algade (en Helvetica). En outre, la plaque indique les numéros compris dans le pâté de maisons.

25. Est-il possible de rendre l'environnement construit plus plaisant sans grands changements ? La place de l'Hôtel de Ville a une valeur architecturale certaine, mais l'ensemble est défiguré par...

26. Il n'est pas possible qu'une telle multiplicité soit nécessaire.

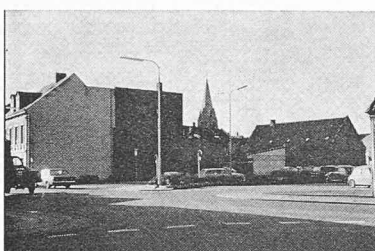
27. Il est normal, quand les rues sont percées à travers un espace construit, qu'on découvre la façade arrière des maisons.



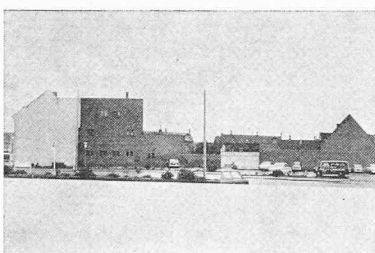
28. Nul n'a supposé que ces façades arrière et ces garages seraient vus de ce nouveau point de vue. Il est possible, par de petits changements et par des couleurs bien placées...



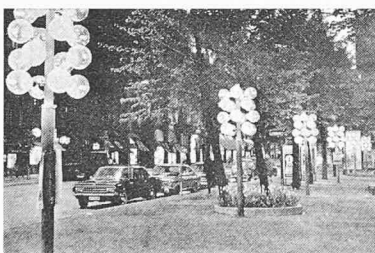
29. ... de faire qu'elles apparaissent ainsi.



30. Sur la face opposée, la percée produit l'effet que voici...



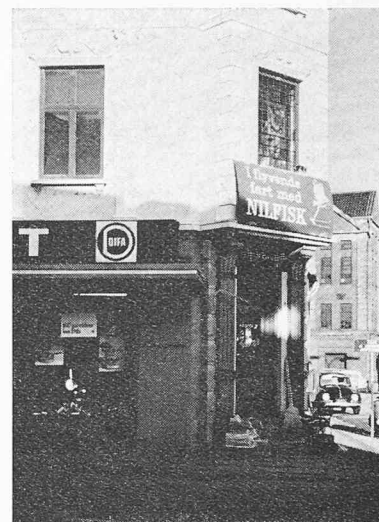
31. Il s'agit évidemment de rues secondaires. Il serait faux de placer une immense œuvre d'art décorative sur le vaste mur, il vaut mieux opposer quelques tons prenant en considération l'architecture des bâtiments...



32. ... et si on plante un arbre pour chaque nouvelle place de stationnement, voilà comment apparaîtra l'ensemble dans quinze ans.



33. La Municipalité de Morso a-t-elle besoin d'organiser son « public design » ? Le besoin est là puisque...
... l'écriteau indiquant à l'automobiliste que « Thisted » est à 29 km peut être masqué par une femme avec une poussette.



34. ... puisque vous êtes informés que l'aspirateur Nilfisk agit avec rapidité — alors que vous auriez préféré savoir que la rue est baptisée Nygade...



35. ... ou qu'il vous est impossible de savoir que cet écriteau indique la direction de « Hauklit », une place très appréciée des touristes...



36. ... et — on l'a dit — puisque les nécessités d'une étude apparaissent même dans les infimes détails.